

∴ 首頁 / 認識陽明交大 / 關於我們 / 新聞專區 / 焦點新聞

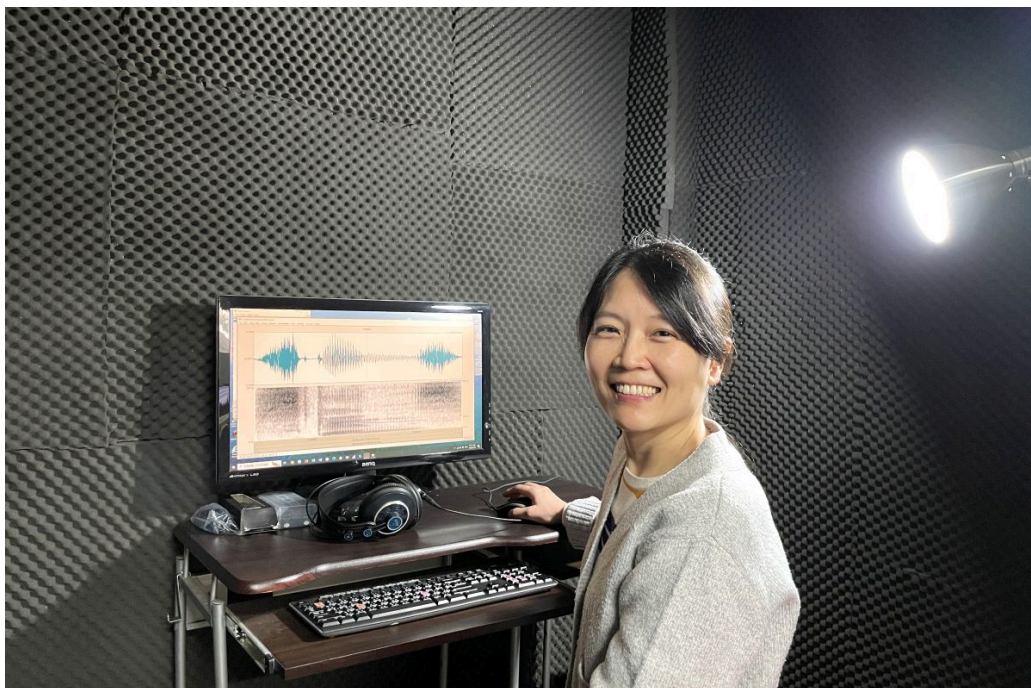
焦點新聞



科學

發布日期：114-03-06

為什麼我的英語有台腔？



為什麼我的英語有台腔？

陽明交大研究揭台式英語發音的關鍵

學習外語是很多人的日常，但為什麼反覆練習，我們的發音就是有台腔，沒有辦法與外國人完全一樣？研究發現這種「台式發音」其實部分是因為我們用單字拼寫來背單字所導致。

外國語文學系教授盧郁安及其團隊研究發現，中文使用者在學習英語時，往往依賴拼寫來記住單字，然而英語拼寫與實際發音並不是完全一對一對應，這導致學習者的發音與英語母語者有所不同。

有些語音會帶有一股明顯氣流稱為送氣音，反之則是不送氣音。例如把手

放在嘴前發出注音符號的ㄊ，手上可以感受到一股氣流，而發ㄋ時則沒有明顯氣流，這就是送氣音和不送氣音的差別。

在中文世界裡，ㄊ、ㄋ、ㄌ都是送氣音；ㄋ、ㄌ、ㄍ則是不送氣音。如果對應英文直譯中文的拼音系統，我們會很自然會把P、T、K當成送氣音；B、D、G當成不送氣音。

但在英語世界裡，P、T、K字母在不同情境的發音會有所變化。舉例來說，空間SPACE這個單字，英文發音應該唸成「斯貝斯」(ʍ ʍ ʍ ʍ)，當中的P就應該發成不送氣音。因為P、T、K接在S之後通常不會送氣。

此外，當P、T、K字母出現在輕讀、不強調的音節時，也不會被發成送氣音。例如快樂HAPPY的美式英語發音，應該是「黑彼」(ʍ ʍ ʍ ʍ)。這時的P也不會送氣。

然而在中文拼音或注音符號中，因為ㄊ、ㄋ、ㄌ本身就是送氣音，因此中文使用者看到字母P、T、K時，通常會直覺發出送氣音。在一系列的語音模仿實驗中，研究團隊發現，當中文母語受測者只聽到英語發音，能更正確的模仿送氣及不送氣音的差異，但如果受測的同時也看到英語拼音，就常受到拼音的抑制，而「聽不到」語音上的差異。如果我們學習英語不是仰賴聽覺，而是視覺上仰賴單字拼寫的記憶方式，這些中英發音習慣的差異，很容易就會導致發音出現台腔的「台式英文」。

「這並不是發錯音，而是因為學習者受到母語影響，無意識地使用自己熟悉的發音規則。」盧郁安表示，發音差異來自於語言系統的內在規律與結構，在語言學的實證中，可透過提升第二語言使用者對發音變化的覺察力，幫助掌握不同語言系統的學習！

相關圖片：



空間SPACE，英語發音應該唸成「斯貝斯」(ム ㄣ ㄟ ㄛ ㄣ)，快樂HAPPY的發音，應該是「黑彼」(厂 ㄟ ㄣ ㄣ ㄣ)



研究團隊合影：研究第一作者盧郁安教授(左二)、研究第二作者李承寰碩士(左一)、金紹婕

[回上一頁](#) >

[展開/收合](#)

NYCU 國立陽明交通大學

📍 校址：300093 新竹市東區大學路1001號 [📍](#)

☎ 電話：+886-3-571-2121

從美國免費撥打：+1-833-220-6426

陽明校區

📍 地址：112304 臺北市北投區立農街2段155號 [📍](#)

☎ 電話：+886-2-2826-7000

交大校區

📍 地址：300093 新竹市東區大學路1001號 [📍](#)

☎ 電話：+886-3-571-2121

Copyright © 2023 National Yang Ming Chiao Tung University All rights reserved.



隱私權及安全政策